

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JULY/JULIO 8 & 9, 2017
FOURTEENTH SUNDAY OF ORDINARY TIME
DÉCIMO CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE
5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

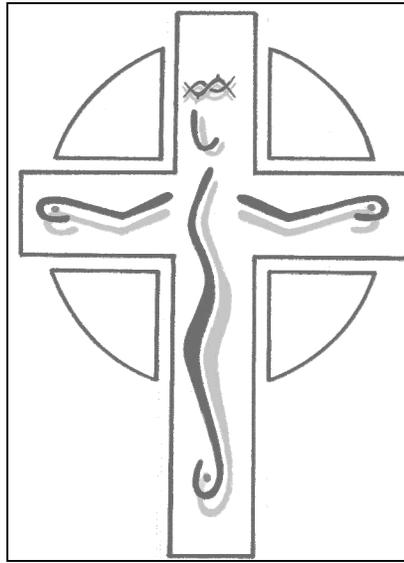
8:00 AM MON. WED. FRI.
5:30 PM - TUESDAY

FIRST FRIDAY/ PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS/CONFESIONES

BY APPOINTMENT/CON CITA
FIRST FRI—4:00—6:00 PM
PRIMER VIERNES DEL MES
NO APPOINTMENT REQUIRED
NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIQUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Saturday/sábado July 8, 2017

5:00 p.m. †James Trujillo
7:00 p.m. †Cipriano Ramirez

Sunday/domingo July 9, 2017

8:30 a.m. †Mary Amadeo; †Louis Amadeo;
†Frank Amadeo
10:30 a.m. †Godelevo Damian; Antonio Cortez;
Amadeo Cortez—Intentions
12:30 p.m. †Ignacio Cuevas
2:30 p.m. VMI Intentions
5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes July 10, 2017

8:00 a.m. †Albert Lopez

Tuesday/martes July 11, 2017

5:30 p.m. †Tristan Tabanas

Wednesday/miércoles July 12, 2017

8:00 a.m. †Andres Pinedo

Friday/viernes July 14, 2017

8:00 a.m. †Maxima Dofita

For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500
Para intenciones de la Misa llame:714-444-1500



2017 PSA UPDATE

GOAL	PLEGDED	PAYMENTS
\$47,000.00	\$57,722.56	\$35,564.24

Thank you for your continued financial support to the Diocese's program. Since we have made our 2017 Goal, any pledges made at this time are returned directly to the Parish.

Gracias por su continuo apoyo financiero a los programa de la Diócesis. Dado que hemos cumplido nuestra meta del 2017, cualquier promesa hecha en este momento se devuelve directamente a la Parroquia.

**GIVING SUNDAY
BUILDING FUND/FONDO DE
CONSTRUCCIÓN**



GIVING SUNDAY



Don't forget next Sunday, the third Sunday of the Month, is Giving Sunday! Our Second Collection is for our Building and Maintenance Fund. ANY money collected can ONLY be spent for the building of our new church.

We will also be collecting your non-perishable food for Catholic Charities. Thank you!

No olvide que el próximo domingo, como cada tercer domingo del mes, habrá una segunda colecta para recaudar fondos para la construcción y el mantenimiento de la parroquia. El dinero recaudado SOLAMENTE será utilizado para la construcción de nuestra iglesia.

También estaremos colectando alimentos no perecederos para Caridades Católicas. ¡Gracias!

ESPERANZA

Nunca privar a alguien de la esperanza - puede ser todo lo que tienen.
-Anónimo

HOPE

Never deprive someone of hope—it may be all they have.
—Anonymous

PASTOR'S MESSAGE

"Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest."

Let freedom ring! Perhaps if you were like me, on this past 4th of July you saw many people wearing the colors of red, white and blue to show their patriotic attitude. They wanted people to visibly see that they were not ashamed to be seen as citizens of the United States. Since freedom is something that we have to constantly work for, it is good that we don't take it for granted. The same is true with our Catholic Faith. God makes it something clear that we understand in order for us to live as witnesses of it. Perhaps when we are witnessing our faith, we may not be wearing red, white and blue, but will people know that we are sons and daughters of our Catholic Church with the public display of our actions and the sincere support of our beliefs? Take care and God bless, Fr. Steve Correz.

**MENSAJE DEL PASTOR**

"Vengan a mí, todos los que están fatigados y agobiados, y yo les daré descansar".

¡Qué repique la libertad! Tal vez si usted es como yo, el 4 de julio pasado, miramos a muchas personas vistiendo los colores rojo, blanco y azul para mostrar su actitud patriótica. Querían que la gente viera que ellos no se avergonzaban de ser vistos como ciudadanos de los Estados Unidos. Puesto que la libertad es algo por lo que tenemos que trabajar constantemente, es bueno que no lo demos por sentado. Lo mismo es cierto con nuestra fe católica, Dios hace que sea algo claro para que razonemos con el fin de que podamos vivir como testigos de la misma. Tal vez cuando estamos siendo testigos de nuestra fe, no estamos usando los colores rojo, blanco y azul, pero, ¿con el apoyo sincero de nuestras creencias y nuestras acciones en público sabrá la gente que somos hijos e hijas de nuestra Iglesia Católica? Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz.

CHA SỞ NHỮN GỬI (PASTOR'S MESSAGE)

"Hỡi những ai khó nhọc và gánh nặng, hãy đến cùng Ta! Ta sẽ bổ sức lại cho."

Hãy vui mừng vì Tự do!

Như tôi thấy, vào ngày 4 tháng 7 năm trước có nhiều người mặc áo màu xanh, đỏ, trắng để biểu lộ lòng yêu nước của mình. Họ muốn cho người ta thấy là họ không hổ thẹn được làm công dân Hoa Kỳ.

Vì Tự do là điều mà ta phải luôn phấn đấu mới có, nên chúng ta không thể coi thường nó.

Đối với Đức tin của chúng ta cũng vậy. Chúa đã cho chúng ta thấy rõ để sống như là những chứng nhân của Đức tin. Có thể khi chúng ta sống Đức tin, chúng ta không cần mặc áo xanh, đỏ, trắng, nhưng liệu người ta có biết mình là con cái của Giáo Hội bằng hành động và sự trung thành với Đức tin của mình không?

Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em.

Cha Steve



We welcome Fr. Paul H. Vu to our parish as our new part-time Parochial Vicar assisting Fr. Steve and Fr. Kiet. Fr. Paul will also serve part-time as an Adjutant Judicial Vicar in the Office of Canonical Services at the Diocese. Fr. Paul was born in Vietnam and moved to the U.S. with his parents at age seven and settled in Garden Grove where he attend public schools.

Father attended Mount Angel Seminary in Oregon earning his Bachelor's Degree in Philosophy, Religious Studies and Literature. He continued his studies at the Pontifical North American College in Rome, studying Theology at the Gregorian University and completing his Licentiate in Canon Law in June of 2014.

Father Paul comes to us from St. Kilian Catholic Church in Mission Viejo where he served as a Parochial Vicar for three years. Father enjoys traveling, cooking, fishing and reading, staying current on Church History and technology. Further, he enjoys leading pilgrimage groups to various holy sites and leading prayer groups.

Be sure to take a moment and introduce yourself to Fr. Paul in our customary Christ Our Savior welcoming spirit.

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

God our Father your Son Jesus spoke to us a message of peace and taught us to live as brothers and sisters. His message took form in the vision of our Founding Fathers, as they fashioned a nation where all people might live as one. This message lives on in our midst as a task for us today and a promise for tomorrow.

We thank you, Father, for your blessings of the past, and for all that with your help, we must yet achieve. Bless our nation and bless each of us. As we thank you for our independence, may we extend its blessings to our youngest brothers and sisters, the children in the womb. Hasten the day when our nation will be a nation with liberty and justice, not just for some, but for all, through Christ our Lord. Amen

Dios Padre nuestro, tu Hijo Jesús nos habló de un mensaje de paz y nos enseñó a vivir como hermanos y hermanas. Su mensaje tomó forma en la visión de nuestros Proceres Fundadores, que formaron una nación donde todas las personas podrían vivir como uno. Este mensaje vive en medio de nosotros como una tarea para nosotros hoy y una promesa para el mañana.

Te damos gracias, Padre, por tus bendiciones en el pasado, y por todo que, con su ayuda, todavía debemos lograr. Bendice a nuestra nación y bendiga a cada uno de nosotros. Al agradecer por nuestra independencia, que podamos extender sus bendiciones a nuestros hermanos y hermanas menores, los niños en el útero. Apresure el día en que nuestra nación será un nación con libertad y justicia, no sólo para algunos, pero para todos, por Cristo nuestro Señor. Amén

**COSCP SUMMER MOVIE NIGHT !!!
COMING ATTRACTIONS!!**

The last Friday of the Summer months, our parish Life, Justice and Peace Ministry will again be sponsoring a movie night in our parish worship space at 6:30 p.m. Coming attractions for July 28th: **“SULLY”**; August 25th: **“MOANA”**.

There will be no charge.....

A free-will offering for our new church buildings will gladly be accepted.

“Vengan a mí, todos los que están fatigados y agobiados por la carga, y yo los aliviaré”.
— *Mateo 11:28*



“Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest.”
— *Matthew 11:28*

**REFLEXIONEMOS SOBRE
LA LECTURAS**

UN REY HUMILDE

Como el centro tonal en música, la nota que sigue retornando en las lecturas de hoy es la humildad. Esperamos con gozosa expectativa la venida de nuestro Señor como Rey. Pero se nos dice que esperemos y nos regocijemos en este manso y humilde rey, montado en un burrito. No en el caballo o el carruaje de los grandes y poderosos, sino en una humilde bestia que carga al Rey cuyo dominio se extiende “desde el gran río hasta los últimos rincones de la tierra” (Zacarías 9:10). Este Rey viene a desterrar las armas del guerrero y a traer la paz. ¡No es de extrañar que un mundo abatido se regocije y dé gracias a Dios!

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

REFLECTIONS ON THE READINGS

A HUMBLE KING

Like a tonal center in music, the note to which we keep returning in today’s readings is humility. We wait in joyful expectation for the coming of our Lord as King. But what we are told to expect and rejoice over is a meek and humble king, riding on an ass. Not horses or chariots of the great and mighty, but a humble beast carries the Ruler whose dominion stretches “from the River to the ends of the earth” (Zechariah 9:10). This King comes to banish the tools of the warrior and bring peace. No wonder that a weary world rejoices and gives thanks to God!

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

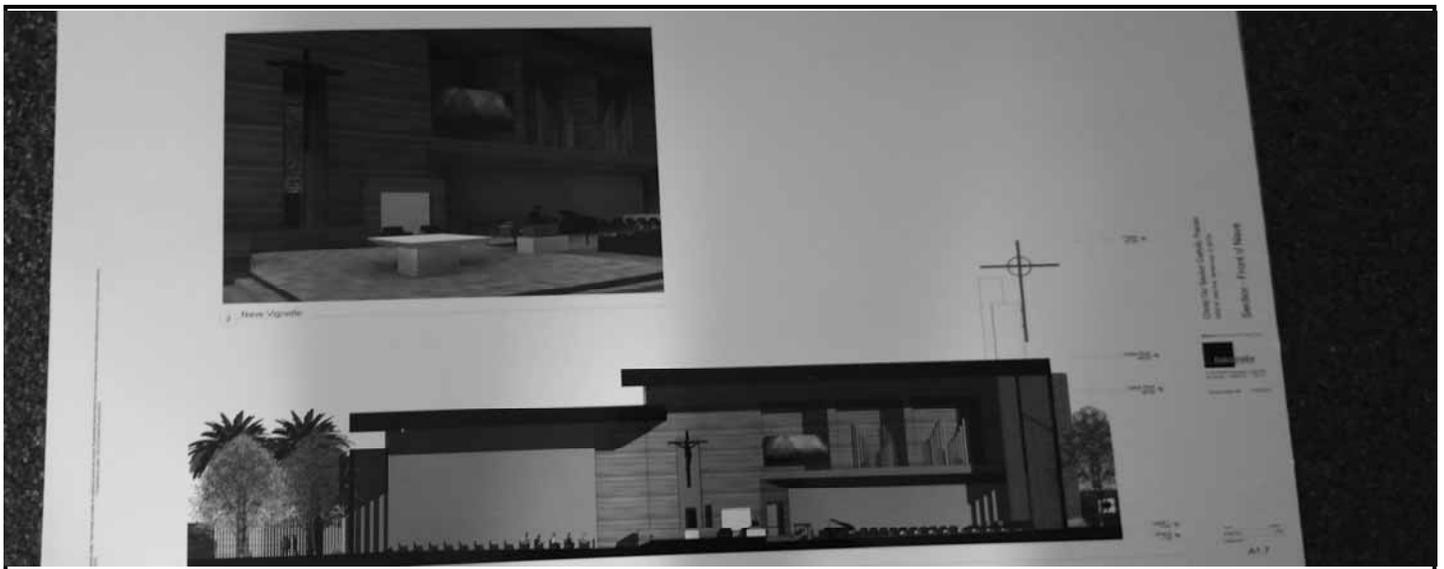


OUR FAITH, OUR FUTURE
NUESTRA FE, NUESTRO FUTURO
ĐỨC TIN CỦA CHÚNG TA,
TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

100 %



DID YOU KNOW THAT AS OF TODAY, 20 % OF OUR PARISHIONERS HAVE PARTICIPATED TOWARDS THE CAPITAL CAMPAIGN?



HAVE YOU PLEDGE YET?

¿HAS HECHO TU PROMESA?

Ông/Bà (Anh/Chị) đã hứa đóng góp chưa?

PENCHANGA FUND RAISER

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, August 12, 2017. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

Contact person: Rica Werner:
714-290-8744.

Money Raised goes to our Church Building Fund.



CASINO DE PENCHANGA

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 12 de agosto 2017. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados.
Comuníquese con Rica Werner:
714-290-8744.

Dinero recaudado va para la construcción De nuestro templo.

CATHOLIC ENGAGED ENCOUNTER

Are you or someone you know that are engaged and are planning their wedding?
Let Catholic Engaged Encounter help you start a great marriage.



For information: CEEweekend@gmail.com

www.engagedencounter.org

OR CALL:

Marge & Verle Eggleston
714-540-3872
COSCP PARISHIONERS

ENCUENTRO MATRIMONIAL MUNDIAL

Hemos encontrado algo digno de compartir!!

.....Un fin de semana del Encuentro Matrimonial Mundial.



Porque una buena comunicacion entre esposo y esposa tiene un efecto positivo en los hijos, en el trabajo, con los demas miembros de la familia y la sociedad.

Dense este regalo de mejorar su relacion familiar.

Para mayor información comuniqués con:

Vicente ♥ Guille Gonzalez
714-549-8462

MARRIAGE ENCOUNTER

MARRIAGE ENCOUNTER

You can make a difference in your marriage!
Got a good marriage?
Want to make your good marriage ever better?
Try Marriage Encounter



Why not start summer out by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

Jim & Cheryl at 949-551-9156.



TREASURES FROM TRADITION

The premier poet of the English language, Geoffrey Chaucer, introduced one of his most beloved characters, the “Wife of Bath,” by this telling remark: “Husbands at church door she had five.” Four times widowed, she was setting off on a pilgrimage, notably without number five. The church door is a curious detail, pointing to the fourteenth-century wedding custom of marrying on the porch of the parish church. The goal was to give maximum publicity to the consent of the groom and bride, and so consent was moved from the bride’s home to a public venue. The priest would stand in the doorway and begin by sprinkling the couple with holy water. He needed to make sure they weren’t too closely related and give them some instruction. He would direct the groom to pay the bride’s family a dowry, and then announce the monetary amounts to the interested passersby. Only then would the guests enter the church for the wedding Mass, during which the bride and groom would hold lighted candles. The gradual move from home to church and the shift from the bride’s father to the priest’s authority helped to protect the freedom of brides who weren’t quite as confident as the Wife of Bath.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En el año 2001, Carlos Manuel Rodríguez Santiago se convirtió en el primer laico caribeño beatificado por la Iglesia. Su vida fue ejemplar en la caridad y en el amor a la liturgia, pues promovió la participación de los fieles de una manera activa, mucho antes de que el Concilio Vaticano II así lo pidiera. En 1963 una colitis rectal muy severa lo llevó a los brazos de Cristo resucitado, a la edad de 44 años.

Carlitos, como muchos lo llaman, trabajó en la Universidad de Puerto Rico y fundó un grupo apostólico laical en el Centro Católico de dicha universidad. Allí pudo obrar por el desarrollo del humanismo cristiano, la participación activa de los laicos en la liturgia de la Iglesia y por la renovación de la Vigilia Pascual. Solía decir que los cristianos “vivimos para esa noche” como cumbre y centro de nuestra fe.

Carlitos es modelo para los laicos comprometidos con su fe. Él insistía no sólo en una participación activa en la pastoral de la Iglesia, sino también en la liturgia de la Iglesia en una época donde la Misa todavía se consideraba obra exclusiva de los sacerdotes.

—Fray Gilberto Cavazos-Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

R.C.I.A.



If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or R.C.I.A. please join us weekly bases at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics include but not limited to: Structure of the Catholic Church, Mary, symbols and traditions, Catholics and the Bible, The Sacraments, the Communion of Saints, and The Liturgical Year.

The Rite of Christian Initiation of Adults (R.C.I.A.) is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the R.C.I.A. process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly R.C.I.A. session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

Please encourage anyone you know who might be looking us over, or showing an interest in becoming a member of our faith to please contact: Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895; Father Steve Correz: 714-444-1500 or Luis Ramirez; 714-444-1500

R. C. I. A.

Noticias sobre el R.I.C.A.

“Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva”

Has escuchado sobre “El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos”



Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión).

Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un “proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).

Para más información comuníquese con Luis Ramírez Director Formación de Fe al: 714-444-1500.